



Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo

Bruxelles, 20. travnja 2021.

CM 2752/21

Međuinstitucijski predmet:
2018/0328(COD)

CODEC
CYBER
TELECOM
COPEN
COPS
COSI
CSC
CSCI
IND
JAI
RECH
ESPACE
PROCED

KOMUNIKACIJA

PISANI POSTUPAK

Kontakt: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./telefaks: Tel. +32 2 281 7125

Predmet: Nacrt UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o osnivanju
Europskog stručnog centra za industriju, tehnologiju i istraživanja u
području kibersigurnosti i Mreže nacionalnih koordinacijskih centara
– donošenje stajališta Vijeća u prvom čitanju i obrazloženja Vijeća
– ishod pisanog postupka pokrenutog komunikacijom CM 2678/21

Obavješćujemo delegacije da je pisani postupak pokrenut dokumentom CM 2678/21 od 14. travnja 2021. dovršen 20. travnja 2021. i da su sve delegacije, osim Hrvatske, koja je bila suzdržana, glasovale za donošenje stajališta Vijeća u prvom čitanju o Nacrtu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o osnivanju Europskog stručnog centra za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti i Mreže nacionalnih koordinacijskih centara kako je naveden u dokumentu 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de), i obrazloženja Vijeća iz dopune ADD 1 tom dokumentu.

Postignuta je potrebna kvalificirana većina. Stoga su navedeno stajalište Vijeća u prvom čitanju i obrazloženje Vijeća doneseni.

Izjava Hrvatske navedena je u Prilogu ovoj napomeni.

Navedena izjava bit će uključena u sažetak akata koji su doneseni pisanim postupkom kao izjave za unos u zapisnik Vijeća, u skladu s člankom 12. stavkom 1. trećim podstavkom Poslovnika Vijeća.

Izjava Republike Hrvatske

Republika Hrvatska želi izraziti svoju punu potporu Uredbi Europskog parlamenta i Vijeća o osnivanju Europskog stručnog centra za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti i Mreže nacionalnih koordinacijskih centara (Uredba o osnivanju Europskog centra za stručnost u području kibersigurnosti).

Međutim, Republika Hrvatska želi izraziti svoje nezadovoljstvo trenutačnom hrvatskom jezičnom verzijom Uredbe, odnosno hrvatskom istovrijednicom engleskog izraza „cyber” i njegovih izvedenica na hrvatskom jeziku¹, a radi se pitanju koje smo u posljednjih nekoliko godina neprestano iznosili na različitim razinama unutar Vijeća.

Republika Hrvatska ozbiljno je zabrinuta da bi trenutačna hrvatska verzija Uredbe mogla dovesti do pravne nesigurnosti. Naime, u trenutačnoj hrvatskoj verziji Uredbe upotrebljava se terminologija koja ne postoji u hrvatskom sektorskom zakonodavstvu i rijetka je u javnoj i profesionalnoj uporabi, čime se stvara zbrka i potkopavaju pravna sigurnost, dosljednost i jasnoća.

Republika Hrvatska stoga će se suzdržati od glasovanja kada je riječ o donošenju Uredbe o osnivanju Europskog centra za stručnost u području kibersigurnosti.

Republika Hrvatska ponovno ističe svoje stajalište da bi terminologija koju upotrebljavaju institucije EU-a trebala biti usklađena s postojećom nacionalnom pravnom terminologijom kako bi se osigurala pravna sigurnost.

Republika Hrvatska i dalje je predana promicanju otvorenog, slobodnog, stabilnog i sigurnog kiberprostora te nastavlja podupirati uspostavu i aktivnosti Europskog centra za stručnost u području kibersigurnosti i Mreže nacionalnih koordinacijskih centara.

¹ U hrvatskom zakonodavstvu upotrebljava se istovrijednica „kibernetički” dok se u Uredbi upotrebljava izraz „kiber”.